

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 janvier 2006

PROPOSITION

complétant l'article 98 du Règlement de la Chambre des représentants en ce qui concerne l'avis de fond complémentaire sur les projets de loi qui ont déjà fait l'objet d'un avis urgent du Conseil d'État

(déposée par M. Paul Tant)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 januari 2006

VOORSTEL

tot aanvulling van artikel 98 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers met betrekking tot het bijkomend inhoudelijk advies over wetsontwerpen waarover de Raad van State reeds een spoedadvies heeft uitgebracht

(ingediend door de heer Paul Tant)

RÉSUMÉ

Cette proposition vise à permettre à la Chambre, si cinquante membres estiment qu'un avis urgent du Conseil d'État est trop sommaire, de demander au Conseil d'État un avis de fond complémentaire.

Elle forme un tout avec la proposition de loi complétant les lois sur le Conseil d'État en ce qui concerne l'avis de fond complémentaire sur les projets de loi qui ont déjà fait l'objet d'un avis urgent du Conseil d'État (DOC 51 2218/001).

SAMENVATTING

Dit voorstel wil het mogelijk maken voor de Kamer, indien 50 leden van mening zijn dat een spoedadvies van de Raad van State te summier is, aan de Raad van State een bijkomend inhoudelijk advies te vragen.

Dit voorstel hangt samen met het wetsvoorstel tot aanvulling van de wetten op de Raad van State met betrekking tot het bijkomend inhoudelijk advies over wetsontwerpen waarover de Raad van State reeds een spoedadvies heeft uitgebracht (DOC 51 2218/001).

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le problème auquel nous proposons d'apporter une solution tient au fait que le gouvernement, lors du dépôt de projets de loi à la Chambre des représentants, recourt souvent à la possibilité prévue par l'article 84, § 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'État coordonnées, le 12 janvier 1973, de demander un avis urgent dans un délai de cinq jours à la section de législation du Conseil d'État.

Cette demande d'urgence doit être spécialement motivée par le gouvernement. En vertu de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, l'avis de la section de législation doit se limiter, dans ce cas, à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique ainsi qu'à l'accomplissement des formalités prescrites. Dans ce court laps de temps, la section de législation du Conseil d'État est donc dans l'impossibilité de donner un avis de fond.

Il est dès lors fréquent que, lors de l'examen de ce type de projets de loi, les membres de la Chambre doivent se contenter d'un avis sommaire et incomplet. Un avis juridique plus étayé du Conseil d'État leur permettrait pourtant de fournir un meilleur travail législatif.

La modification proposée du Règlement de la Chambre permet d'obliger le Président de la Chambre à demander un avis de fond complémentaire à la section de législation du Conseil d'État si 50 membres de la Chambre estiment que l'avis urgent est trop sommaire.

La présente proposition de loi forme un tout avec la proposition de loi complétant l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De problematiek betreft het feit dat de regering bij de indiening van wetsontwerpen bij de Kamer van volksvertegenwoordigers vaak gebruik maakt van de mogelijkheid waarin artikel 84, §1, 2° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973 voorziet om een spoedadvies binnen een termijn van 5 dagen te vragen aan de afdeling wetgeving van de Raad van State.

Deze spoedbehandeling moet door de regering met bijzondere redenen omkleed worden. Volgens artikel 84, §3, eerste lid van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973 moet het advies van de afdeling wetgeving zich in dat geval beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, de rechtsgrond en de te vervullen voorgeschreven vormvereisten. In deze korte tijdspanne is het voor de afdeling wetgeving van de Raad van State dus onmogelijk om een inhoudelijk advies te geven.

Vaak moeten de Kamerleden het bij de behandeling van dergelijke wetsontwerpen het dus stellen met een summier en onvolledig advies. Een meer onderbouwd juridisch advies van de Raad van State zou de Kamerleden toelaten beter wetgevend werk te leveren.

De voorgestelde wijziging van het Kamerreglement maakt het mogelijk dat indien 50 leden van mening zijn dat het spoedadvies te summier is, de Kamervoorzitter kan verplicht worden aan de afdeling wetgeving van de Raad van State een bijkomend inhoudelijk advies te vragen.

Dit voorstel dient samen gelezen te worden met het voorstel van wet tot aanvulling van artikel 84, §1, eerste lid van de gecoördineerde wetten op de raad van state van 12 januari 1973

Paul TANT (CD&V)

PROPOSITION

Article unique

L'article 98, 3, du Règlement de la Chambre des représentants est complété par un alinéa 3, libellé comme suit:

«Le président est tenu de demander un avis de fond complémentaire lorsque la proposition de consultation se rapporte à des projets de loi sur lesquels le gouvernement a demandé un avis d'urgence à la section de législation du Conseil d'État en application de l'article 84, §1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 et lorsque la demande est appuyée par au moins cinquante membres.».

8 décembre 2005

VOORSTEL

Enig artikel

Artikel 98, 3 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt:

«De voorzitter is verplicht een bijkomend inhoudelijk advies te vragen wanneer het voorstel tot raadpleging betrekking heeft op wetsontwerpen waarover de regering een spoedadvies gevraagd heeft aan de afdeling wetgeving van de Raad van State met toepassing van artikel 84, §1, 2° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973 en wanneer de vraag gesteund wordt door ten minste 50 leden.».

8 december 2005

Paul TANT (CD&V)
Pieter DE CREM (CD&V)
Tony VAN PARYS (CD&V)
Jean-Jacques VISEUR (cdH)
Melchior WATHELET (cdH)

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

Règlement de la Chambre des représentants

Art. 98

1. Le président de la Chambre peut inviter la section de législation du Conseil d'État à donner un avis motivé sur le texte, établi en français et en néerlandais, de tous projets ou propositions de loi, ou d'amendements à ces projets et propositions dont la Chambre est saisie. Le président prend éventuellement l'avis de la Conférence des présidents.

Dans le cas d'une proposition de loi ou d'un amendement déposé par un ou plusieurs membres de la Chambre, le président, après avoir consulté l'auteur ou les auteurs de la proposition ou de l'amendement, peut indiquer dans la demande d'avis le nom du membre, du délégué ou du fonctionnaire invité à apporter à la section de législation les explications utiles.

2. Au besoin, le président peut demander un avis dans un délai de trente jours, prorogé à quarante-cinq jours dans le cas où l'avis est donné par l'assemblée générale en application de l'article 85 des lois coordonnées sur le Conseil d'État ou par les chambres réunies en application de l'article 85 bis des mêmes lois.

Le président peut demander l'avis d'urgence dans un délai ne dépassant pas cinq jours ouvrables. Dans ce cas, la demande d'urgence est spécialement motivée. Le délai de cinq jours ouvrables est prorogé à huit jours ouvrables dans le cas où soit l'avis est donné en application de l'article 2, § 4, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, soit il est donné par l'assemblée générale en application de l'article 85 ou par les chambres réunies en application de l'article 85 *bis* des mêmes lois.

Le président peut accorder un délai supplémentaire avant l'expiration du délai visé aux deux alinéas précédents.

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

Règlement de la Chambre des représentants

Art. 98

1. Le président de la Chambre peut inviter la section de législation du Conseil d'État à donner un avis motivé sur le texte, établi en français et en néerlandais, de tous projets ou propositions de loi, ou d'amendements à ces projets et propositions dont la Chambre est saisie. Le président prend éventuellement l'avis de la Conférence des présidents.

Dans le cas d'une proposition de loi ou d'un amendement déposé par un ou plusieurs membres de la Chambre, le président, après avoir consulté l'auteur ou les auteurs de la proposition ou de l'amendement, peut indiquer dans la demande d'avis le nom du membre, du délégué ou du fonctionnaire invité à apporter à la section de législation les explications utiles.

2. Au besoin, le président peut demander un avis dans un délai de trente jours, prorogé à quarante-cinq jours dans le cas où l'avis est donné par l'assemblée générale en application de l'article 85 des lois coordonnées sur le Conseil d'État ou par les chambres réunies en application de l'article 85 bis des mêmes lois.

Le président peut demander l'avis d'urgence dans un délai ne dépassant pas cinq jours ouvrables. Dans ce cas, la demande d'urgence est spécialement motivée. Le délai de cinq jours ouvrables est prorogé à huit jours ouvrables dans le cas où soit l'avis est donné en application de l'article 2, § 4, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, soit il est donné par l'assemblée générale en application de l'article 85 ou par les chambres réunies en application de l'article 85 *bis* des mêmes lois.

Le président peut accorder un délai supplémentaire avant l'expiration du délai visé aux deux alinéas précédents.

BASISTEKST**Reglement van de Kamer van
volksvertegenwoordigers**

Art. 98

1. De voorzitter van de Kamer kan de afdeling wetgeving van de Raad van State verzoeken een berede-neerd advies te verstrekken over de in het Nederlands en het Frans gestelde tekst van alle wetsontwerpen en -voorstellen of amendementen op deze ontwerpen en voorstellen die bij de Kamer aanhangig zijn. De voorzitter wint eventueel het advies in van de Conferentie van voorzitters.

Zo een of meer leden van de Kamer een wetsvoorstel of een amendement hebben ingediend, kan de voorzitter, in het verzoek om een advies en na raadpleging van de indiener(s) van het voorstel of het amendement, de naam opgeven van het lid, de gemachtigde of de ambtenaar die de afdeling wetgeving de nodige uitleg zal verstrekken.

2. Zo nodig kan de voorzitter om een advies verzoeken binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot vijfenveertig dagen in het geval waarin het advies gegeven wordt door de algemene vergadering met toepassing van artikel 85 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State of door de verenigde kamers met toepassing van artikel 85*bis* van diezelfde wetten.

De voorzitter kan om een dringend advies verzoeken binnen een termijn van ten hoogste vijf werkdagen. In dat geval wordt het verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleed. De termijn van vijf werkdagen wordt verlengd tot acht werkdagen in het geval waarin het advies gegeven wordt met toepassing van artikel 2, § 4, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, of door de algemene vergadering met toepassing van artikel 85 van diezelfde wetten of door de verenigde kamers met toepassing van artikel 85*bis* van diezelfde wetten.

Artikel 84, § 2, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State : «De werkdag is de dag die noch een zaterdag, noch een zondag, noch een feestdag is. De termijnen gaan in op de eerste werkdag na die van de inschrijving op de rol. De vervalldag is in de termijn begrepen. Is die dag geen werkdag, dan verstrijkt de termijn op de eerstvolgende werkdag.».

Vóór het verstrijken van de termijn bedoeld in de voorgaande twee leden kan de voorzitter een bijkomende termijn verlenen.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL**Reglement van de Kamer van
volksvertegenwoordigers**

Art. 98

1. De voorzitter van de Kamer kan de afdeling wetgeving van de Raad van State verzoeken een berede-neerd advies te verstrekken over de in het Nederlands en het Frans gestelde tekst van alle wetsontwerpen en -voorstellen of amendementen op deze ontwerpen en voorstellen die bij de Kamer aanhangig zijn. De voorzitter wint eventueel het advies in van de Conferentie van voorzitters.

Zo een of meer leden van de Kamer een wetsvoorstel of een amendement hebben ingediend, kan de voorzitter, in het verzoek om een advies en na raadpleging van de indiener(s) van het voorstel of het amendement, de naam opgeven van het lid, de gemachtigde of de ambtenaar die de afdeling wetgeving de nodige uitleg zal verstrekken.

2. Zo nodig kan de voorzitter om een advies verzoeken binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot vijfenveertig dagen in het geval waarin het advies gegeven wordt door de algemene vergadering met toepassing van artikel 85 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State of door de verenigde kamers met toepassing van artikel 85*bis* van diezelfde wetten.

De voorzitter kan om een dringend advies verzoeken binnen een termijn van ten hoogste vijf werkdagen. In dat geval wordt het verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleed. De termijn van vijf werkdagen wordt verlengd tot acht werkdagen in het geval waarin het advies gegeven wordt met toepassing van artikel 2, § 4, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, of door de algemene vergadering met toepassing van artikel 85 van diezelfde wetten of door de verenigde kamers met toepassing van artikel 85*bis* van diezelfde wetten.

Artikel 84, § 2, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State : «De werkdag is de dag die noch een zaterdag, noch een zondag, noch een feestdag is. De termijnen gaan in op de eerste werkdag na die van de inschrijving op de rol. De vervalldag is in de termijn begrepen. Is die dag geen werkdag, dan verstrijkt de termijn op de eerstvolgende werkdag.».

Vóór het verstrijken van de termijn bedoeld in de voorgaande twee leden kan de voorzitter een bijkomende termijn verlenen.

3. Lorsqu'un membre propose que le président procède à cette consultation au sujet de projets ou de propositions de loi ou d'amendements à ces projets ou propositions, cette proposition est mise en discussion si trente membres l'appuient.

Le président est tenu de demander l'avis lorsque la proposition de consultation se rapporte à des propositions de loi ou à des amendements à des projets ou propositions de loi et qu'elle est appuyée par au moins cinquante membres.

4. La proposition de consultation est également mise en discussion lorsqu'elle se rapporte à des propositions de loi ou à des amendements à des projets ou propositions de loi et que vingt-deux membres d'un groupe linguistique l'appuient.

Dans ce cas, le président est tenu de demander l'avis lorsque la proposition de consultation est appuyée par la majorité des membres de ce groupe linguistique.

5. La proposition de consultation doit être formulée de vive voix.

Si le nombre de membres requis pour qu'elle soit mise en discussion n'est pas atteint, la proposition devient caduque. Si le nombre requis est atteint, l'auteur de la proposition et un orateur par groupe politique peuvent prendre la parole dans les limites fixées à l'article 48, n° 1, 6°.

6. Lorsqu'elle se rapporte à des dispositions qui ont fait l'objet d'un examen en commission, la proposition de consultation doit être présentée avant la clôture de la discussion générale. Si la Conférence des présidents prend une décision en application de l'article 87, la proposition de consultation doit être présentée le premier jour de la discussion.

3. Lorsqu'un membre propose que le président procède à cette consultation au sujet de projets ou de propositions de loi ou d'amendements à ces projets ou propositions, cette proposition est mise en discussion si trente membres l'appuient.

Le président est tenu de demander l'avis lorsque la proposition de consultation se rapporte à des propositions de loi ou à des amendements à des projets ou propositions de loi et qu'elle est appuyée par au moins cinquante membres.

Le président est tenu de demander un avis de fond complémentaire lorsque la proposition de consultation se rapporte à des projets de loi sur lesquels le gouvernement a demandé un avis d'urgence à la section de législation du Conseil d'État en application de l'article 84, § 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 et lorsque la demande est appuyée par au moins cinquante membres.¹

4. La proposition de consultation est également mise en discussion lorsqu'elle se rapporte à des propositions de loi ou à des amendements à des projets ou propositions de loi et que vingt-deux membres d'un groupe linguistique l'appuient.

Dans ce cas, le président est tenu de demander l'avis lorsque la proposition de consultation est appuyée par la majorité des membres de ce groupe linguistique.

5. La proposition de consultation doit être formulée de vive voix.

Si le nombre de membres requis pour qu'elle soit mise en discussion n'est pas atteint, la proposition devient caduque. Si le nombre requis est atteint, l'auteur de la proposition et un orateur par groupe politique peuvent prendre la parole dans les limites fixées à l'article 48, n° 1, 6°.

6. Lorsqu'elle se rapporte à des dispositions qui ont fait l'objet d'un examen en commission, la proposition de consultation doit être présentée avant la clôture de la discussion générale. Si la Conférence des présidents prend une décision en application de l'article 87, la proposition de consultation doit être présentée le premier jour de la discussion.

¹ Article unique: ajout.

3. Stelt een lid voor dat de voorzitter tot deze raadpleging overgaat in verband met wetsontwerpen of -voorstellen of met amendementen op die wetsontwerpen of -voorstellen, dan wordt dat voorstel in behandeling genomen indien dertig leden het steunen.

De voorzitter is verplicht het advies te vragen wanneer het voorstel tot raadpleging betrekking heeft op wetsvoorstellen of op amendementen op wetsontwerpen of wetsvoorstellen en gesteund wordt door ten minste vijftig leden.

4. Het voorstel tot raadpleging wordt eveneens in behandeling genomen indien het slaat op wetsvoorstellen of op amendementen op wetsontwerpen of wetsvoorstellen en indien tweeëntwintig leden van een taalgroep het steunen.

De voorzitter is in dat geval verplicht het advies te vragen wanneer het voorstel tot raadpleging gesteund wordt door de meerderheid van de leden van die taalgroep.

5. Het voorstel tot raadpleging moet mondeling worden geformuleerd.

Indien het vereiste aantal leden voor het in behandeling nemen niet is bereikt, vervalt het voorstel. Is het vereiste aantal wél bereikt, dan mogen de auteur van het voorstel en één spreker per politieke fractie het woord voeren binnen de in artikel 48, nr 1, 6°, vastgestelde spreektijd.

6. Wanneer het voorstel tot raadpleging betrekking heeft op bepalingen die door een commissie werden onderzocht, moet het geformuleerd worden vóór het sluiten van de algemene bespreking. Indien de Conferentie van voorzitters een beslissing neemt bij toepassing van artikel 87 moet het voorstel tot raadpleging geformuleerd worden tijdens de eerste dag van de bespreking.

3. Stelt een lid voor dat de voorzitter tot deze raadpleging overgaat in verband met wetsontwerpen of -voorstellen of met amendementen op die wetsontwerpen of -voorstellen, dan wordt dat voorstel in behandeling genomen indien dertig leden het steunen.

De voorzitter is verplicht het advies te vragen wanneer het voorstel tot raadpleging betrekking heeft op wetsvoorstellen of op amendementen op wetsontwerpen of wetsvoorstellen en gesteund wordt door ten minste vijftig leden.

De voorzitter is verplicht een bijkomend inhoudelijk advies te vragen wanneer het voorstel tot raadpleging betrekking heeft op wetsontwerpen waarover de regering een spoedadvies gevraagd heeft aan de afdeling wetgeving van de Raad van State met toepassing van artikel 84, § 1, 2° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973 en wanneer de vraag gesteund wordt door ten minste 50 leden.¹

4. Het voorstel tot raadpleging wordt eveneens in behandeling genomen indien het slaat op wetsvoorstellen of op amendementen op wetsontwerpen of wetsvoorstellen en indien tweeëntwintig leden van een taalgroep het steunen.

De voorzitter is in dat geval verplicht het advies te vragen wanneer het voorstel tot raadpleging gesteund wordt door de meerderheid van de leden van die taalgroep.

5. Het voorstel tot raadpleging moet mondeling worden geformuleerd.

Indien het vereiste aantal leden voor het in behandeling nemen niet is bereikt, vervalt het voorstel. Is het vereiste aantal wél bereikt, dan mogen de auteur van het voorstel en één spreker per politieke fractie het woord voeren binnen de in artikel 48, nr 1, 6°, vastgestelde spreektijd.

6. Wanneer het voorstel tot raadpleging betrekking heeft op bepalingen die door een commissie werden onderzocht, moet het geformuleerd worden vóór het sluiten van de algemene bespreking. Indien de Conferentie van voorzitters een beslissing neemt bij toepassing van artikel 87 moet het voorstel tot raadpleging geformuleerd worden tijdens de eerste dag van de bespreking.

¹ Enig artikel: aanvulling.

7. En commission, la demande d'avis ne suspend pas l'examen des dispositions qui en font l'objet.

La commission ne peut conclure qu'après avoir pris connaissance de l'avis et, le cas échéant, qu'après application du n° 8.

En séance plénière, l'examen des dispositions faisant l'objet de la demande d'avis est suspendu, sauf décision contraire de la Chambre.

Il ne peut être pris de décision contraire lorsque le président demande l'avis sur la compétence respective de l'État, des communautés ou des régions ou en cas d'application du n° 3, alinéa 2, et 4, alinéa 2.

8. Lorsque la section de législation du Conseil d'État estime que des dispositions qui lui ont été soumises excèdent la compétence de l'État et que le président de la Chambre les renvoie devant le Comité de concertation, institué par l'article 31 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980, leur examen est suspendu.

La suspension se prolonge jusqu'au moment où le Comité de concertation, dans un avis motivé rendu selon la procédure du consensus, se sera prononcé en faveur de la compétence de l'État ou que le gouvernement aura déposé, sur le bureau de la Chambre, les amendements prescrits par ce Comité mettant fin à l'excès de compétence.

Toutefois, si le Comité de concertation ne s'est pas prononcé dans le délai de quarante jours qui lui est imparti, si la Chambre est informée, avant l'expiration de ce délai, que le Comité ne peut se prononcer ou si le gouvernement ne dépose pas les amendements précités dans les trois jours qui suivent l'avis du Comité, l'examen des dispositions mises en cause pourra être poursuivi.

9. En cas de suspension de l'examen de certaines dispositions, il est dérogé à l'article 85, alinéa 5.

7. En commission, la demande d'avis ne suspend pas l'examen des dispositions qui en font l'objet.

La commission ne peut conclure qu'après avoir pris connaissance de l'avis et, le cas échéant, qu'après application du n° 8.

En séance plénière, l'examen des dispositions faisant l'objet de la demande d'avis est suspendu, sauf décision contraire de la Chambre.

Il ne peut être pris de décision contraire lorsque le président demande l'avis sur la compétence respective de l'État, des communautés ou des régions ou en cas d'application du n° 3, alinéa 2, et 4, alinéa 2.

8. Lorsque la section de législation du Conseil d'État estime que des dispositions qui lui ont été soumises excèdent la compétence de l'État et que le président de la Chambre les renvoie devant le Comité de concertation, institué par l'article 31 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980, leur examen est suspendu.

La suspension se prolonge jusqu'au moment où le Comité de concertation, dans un avis motivé rendu selon la procédure du consensus, se sera prononcé en faveur de la compétence de l'État ou que le gouvernement aura déposé, sur le bureau de la Chambre, les amendements prescrits par ce Comité mettant fin à l'excès de compétence.

Toutefois, si le Comité de concertation ne s'est pas prononcé dans le délai de quarante jours qui lui est imparti, si la Chambre est informée, avant l'expiration de ce délai, que le Comité ne peut se prononcer ou si le gouvernement ne dépose pas les amendements précités dans les trois jours qui suivent l'avis du Comité, l'examen des dispositions mises en cause pourra être poursuivi.

9. En cas de suspension de l'examen de certaines dispositions, il est dérogé à l'article 85, alinéa 5.

De onmogelijkheid om een adviesaanvraag af te dwingen voor wetsontwerpen, geldt alleen voor regeringsontwerpen (en dus niet voor ontwerpen die voortvloeien uit een in de Senaat aangenomen wetsvoorstel).

7. In de commissie schorst het verzoek om advies de bespreking niet van de bepalingen waarover het advies wordt gevraagd.

De commissie mag slechts beslissen nadat zij kennis heeft genomen van het advies, en in voorkomend geval, na toepassing van het bepaalde onder nr. 8.

Behoudens andersluidende beslissing van de Kamer, wordt de bespreking van de bepalingen waarover advies gevraagd is, in de plenaire vergadering geschorst.

Er mag geen andersluidende beslissing worden genomen wanneer de voorzitter het advies vraagt over de respectieve bevoegdheid van de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten of in geval van toepassing van nr. 3, tweede lid, en 4, tweede lid.

8. Wanneer de afdeling wetgeving van de Raad van State van mening is dat de haar voorgelegde bepalingen de bevoegdheid van de Staat te buiten gaan en de voorzitter van de Kamer ze doorzendt naar het Overlegcomité, dat opgericht is bij artikel 31 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wordt de bespreking ervan geschorst.

De schorsing duurt tot wanneer het overlegcomité, in een met redenen omkleed advies verstrekt volgens de procedure van de consensus, uitspraak zal hebben gedaan ten gunste van de bevoegdheid van de Staat of tot wanneer de regering bij de Kamer de amendementen heeft ingediend die door het Comité beslist zijn om aan de bevoegdheidsoverschrijding een einde te maken.

Indien het Overlegcomité evenwel geen uitspraak gedaan heeft binnen de hem opgelegde termijn van veertig dagen, indien de Kamer vóór het verstrijken van die termijn ervan op de hoogte gebracht wordt dat het Comité geen uitspraak kan doen of indien de regering, binnen drie dagen na het advies van het Comité, de bedoelde amendementen niet heeft ingediend, mag de bespreking van de betrokken bepalingen voortgezet worden.

9. In geval van schorsing van de bespreking van sommige bepalingen, wordt afgeweken van het bepaalde in artikel 85, vijfde lid.

De onmogelijkheid om een adviesaanvraag af te dwingen voor wetsontwerpen, geldt alleen voor regeringsontwerpen (en dus niet voor ontwerpen die voortvloeien uit een in de Senaat aangenomen wetsvoorstel).

7. In de commissie schorst het verzoek om advies de bespreking niet van de bepalingen waarover het advies wordt gevraagd. De commissie mag slechts beslissen nadat zij kennis heeft genomen van het advies, en in voorkomend geval, na toepassing van het bepaalde onder nr. 8.

Behoudens andersluidende beslissing van de Kamer, wordt de bespreking van de bepalingen waarover advies gevraagd is, in de plenaire vergadering geschorst.

Er mag geen andersluidende beslissing worden genomen wanneer de voorzitter het advies vraagt over de respectieve bevoegdheid van de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten of in geval van toepassing van nr. 3, tweede lid, en 4, tweede lid.

8. Wanneer de afdeling wetgeving van de Raad van State van mening is dat de haar voorgelegde bepalingen de bevoegdheid van de Staat te buiten gaan en de voorzitter van de Kamer ze doorzendt naar het Overlegcomité, dat opgericht is bij artikel 31 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wordt de bespreking ervan geschorst.

De schorsing duurt tot wanneer het overlegcomité, in een met redenen omkleed advies verstrekt volgens de procedure van de consensus, uitspraak zal hebben gedaan ten gunste van de bevoegdheid van de Staat of tot wanneer de regering bij de Kamer de amendementen heeft ingediend die door het Comité beslist zijn om aan de bevoegdheidsoverschrijding een einde te maken.

Indien het Overlegcomité evenwel geen uitspraak gedaan heeft binnen de hem opgelegde termijn van veertig dagen, indien de Kamer vóór het verstrijken van die termijn ervan op de hoogte gebracht wordt dat het Comité geen uitspraak kan doen of indien de regering, binnen drie dagen na het advies van het Comité, de bedoelde amendementen niet heeft ingediend, mag de bespreking van de betrokken bepalingen voortgezet worden.

9. In geval van schorsing van de bespreking van sommige bepalingen, wordt afgeweken van het bepaalde in artikel 85, vijfde lid.

10. Lorsque la demande d'avis de la section de législation du Conseil d'État porte sur une matière qui fait l'objet d'une procédure de prévention et règlement d'un conflit d'intérêts, le conseil de communauté ou de région qui a pris l'initiative de cette procédure est informé de la demande d'avis et du déroulement de la procédure de prévention du conflit de compétence.

Le Comité de concertation précité est également informé s'il est saisi du conflit d'intérêts.

11. Lorsque l'avis de la section de législation du Conseil d'État est demandé par un ministre sur des propositions de loi ou sur des amendements à des projets ou des propositions de loi, la procédure prévue aux nos 7 à 10 est d'application mutatis mutandis.

12. Les avis du Conseil d'État et du Comité de concertation sont imprimés et distribués.

10. Lorsque la demande d'avis de la section de législation du Conseil d'État porte sur une matière qui fait l'objet d'une procédure de prévention et règlement d'un conflit d'intérêts, le conseil de communauté ou de région qui a pris l'initiative de cette procédure est informé de la demande d'avis et du déroulement de la procédure de prévention du conflit de compétence.

Le Comité de concertation précité est également informé s'il est saisi du conflit d'intérêts.

11. Lorsque l'avis de la section de législation du Conseil d'État est demandé par un ministre sur des propositions de loi ou sur des amendements à des projets ou des propositions de loi, la procédure prévue aux nos 7 à 10 est d'application mutatis mutandis.

12. Les avis du Conseil d'État et du Comité de concertation sont imprimés et distribués.

10. Indien het verzoek om advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State betrekking heeft op een aangelegenheid die het voorwerp uitmaakt van een procedure tot voorkoming en regeling van een belangenconflict, wordt de Gemeenschapsraad of de Gewestraad die het initiatief tot deze procedure genomen heeft, van dat verzoek en van het verloop van de procedure tot voorkoming van het bevoegdheidsconflict op de hoogte gebracht.

Het Overlegcomité wordt daar eveneens van op de hoogte gebracht indien het belangenconflict bij hem aanhangig is gemaakt.

11. Wanneer het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State door een minister gevraagd wordt over wetsvoorstellen of amendementen op wetsontwerpen of -voorstellen, is de in de nrs. 7 tot 10 bedoelde procedure van overeenkomstige toepassing.

12. De adviezen van de Raad van State en van het Overlegcomité worden gedrukt en rondgedeeld.

10. Indien het verzoek om advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State betrekking heeft op een aangelegenheid die het voorwerp uitmaakt van een procedure tot voorkoming en regeling van een belangenconflict, wordt de Gemeenschapsraad of de Gewestraad die het initiatief tot deze procedure genomen heeft, van dat verzoek en van het verloop van de procedure tot voorkoming van het bevoegdheidsconflict op de hoogte gebracht.

Het Overlegcomité wordt daar eveneens van op de hoogte gebracht indien het belangenconflict bij hem aanhangig is gemaakt.

11. Wanneer het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State door een minister gevraagd wordt over wetsvoorstellen of amendementen op wetsontwerpen of -voorstellen, is de in de nrs. 7 tot 10 bedoelde procedure van overeenkomstige toepassing.

12. De adviezen van de Raad van State en van het Overlegcomité worden gedrukt en rondgedeeld.